

1st April 1965]

SRI K. A. MATHIALAGAN : This is a copy (the hon. Member was seen showing a copy) of my leader's speech and the Hon. Speaker can find out the truth. Every day, every minute the Hon. the Chief Minister is insinuating inspite of our repeated denials and he goes on as he does in his street corner meetings.

MR. SPEAKER : Let the hon. Member please resume his seat. 'அதில் தொனிக்கிறது' என்றுதான் சொல்கிறார்கள். He does not say that he has stated like that. Even if he has stated, the hon. Member can say that it is not so and he is perfectly entitled to do that. But why should there be personal insinuation?

SRI K. A. MATHIALAGAN : Even after it has been corrected, he goes on harping on his own point without any justification. That is my submission.

MR. SPEAKER : The hon. Member can say that it is absolutely incorrect.

SRI K. A. MATHIALAGAN : I can file a copy of my leader's speech and the Hon. Speaker can peruse it.

MR. SPEAKER : It is not for me to go through it. Suppose he makes an incorrect statement, the hon. Member is entitled to say that it is incorrect.

கனம் திரு. எம். பக்தவத்சலம் : பொதுக் கூட்டத்தில் பேசுகிற மாதிரி யார் பேசுகிறார்கள் என்பதை மற்ற மன்ற உறுப்பினர்கள் உணருவார்கள். இந்தப் பிரசங்கத்தைப் பற்றிக் கூறினார்கள் அதைப் பற்றி விளக்கிக் கூற நான் மறுதினம் அவகாசம் இருக்குமென்று நம்புகிறேன். உப கேள்வி கேட்பது ஆங்கிலத்திலானாலும் சரி, தமிழிலானாலும் சரி வேறுவிதமாகக் கேட்க முடியாது. ஆகவே அதுபற்றி விடை அளிப்பதற்கில்லை.

SRI K. A. MATHIALAGAN : Sir, does not the Hon. Speaker think that the reply of the Hon. the Chief Minister is an insinuation? I want to raise a point of order.

MR. SPEAKER : Let the hon. Member raise a point of order.

SRI K. A. MATHIALAGAN : Sir, on a point of order. Is it befitting the status and the position of Hon. the Chief Minister to say "வேறு விதமாகக் கேட்க முடியாது".

MR. SPEAKER : There is no point of order. Let the hon. Member please resume his seat.

*Chief Ministers on continued use of English*

\* 400 Q.—SRI M. KALYANASUNDARAM : Will the Hon. the Chief Minister be pleased to state the details of the proposals made at the recent conference of the Chief Ministers, regarding the continued use of English after 26th January 1965 and the details of the conclusions reached at the Conference?

[1st April 1965

**THE HON. SRI M. BHAKTAVATSALAM :** The attention of the Member is invited to the answer given to Legislative Assembly Question No. 989. Copies of the proceedings of this Conference have been placed on the Table of the House.

**திரு. மீ. கலியாணசுந்தரம் :** நேற்றைய தினம் கனம் முதல் அமைச்சர் அவர்கள் பிரசங்கத்தை நான் கூர்ந்து கவனித்தேன். ஆங்கிலம் தொடர்ந்து ஆட்சிமொழியாக மத்திய அரசாங்கத்தில் இருப்பதற்கு நம் முதல் அமைச்சர் அவர்கள் என்ன யோசனை கூறினார்கள் என்பது அவர்கள் பிரசங்கத்தில் இருந்து தெரியவில்லை. இந்த மகாநாட்டில் என்ன யோசனைகள் கூறினார்கள்? எவை, எவை ஏற்றுக் கொள்ளப்பட்டன என்பதை அறியலாமா?

**கனம் திரு. எம். பக்தவத்சலம் :** இந்தி பேசாத மாநிலங்கள் விரும்புகிற வரையில் இந்தியோடு கூட ஆங்கிலமும் இருக்க வேண்டும் என்பதுதான் தொடர்ந்து தெரிவிக்கப்பட்டு, வற்புறுத்தப்பட்டு வருகிற கருத்து. அதுதான் அங்கு வற்புறுத்தப்பட்டது. அதற்குரிய சட்டத்தை, ஆட்சிமொழிச் சட்டத்தை திருத்த வேண்டுமென்று வற்புறுத்தப்பட்டது.

**திரு. கே. ஏ. மதியழகன் :** அப்படி வற்புறுத்தப்படுகிற நேரத்தில் ஒரு மாநிலம் ஒத்துக் கொள்ளாத வரையில் கூட அதுவரையில் ஆங்கிலம் நீடிக்க வேண்டுமென்ற கருத்தை, ஒரு மாநிலம் எவ்வளவு நாட்கள் ஆங்கிலம் இருக்க வேண்டுமென்று விரும்புகிறதோ அதுவரை ஆங்கிலம் நீடிக்க வேண்டுமென்ற கருத்து ஆட்சிமொழிச் சட்டத்தில் வர வேண்டுமென்று முதல் அமைச்சர் அவர்கள் வற்புறுத்தினார்களா? அதற்கு என்ன உடன்பாடு தெரிவிக்கப்பட்டது?

**கனம் திரு. எம். பக்தவத்சலம் :** அதுதான் நான் வற்புறுத்தியது. அது ஏற்றுக் கொள்ளப்பட்டிருக்கிறது என்றுதான் நான் கூறுகிறேன்.

**திரு. சா. கணேசன் :** ஒரு மாநிலத்திலிருந்து மத்திய அரசாங்கத்தோடும், ஒரு மாநிலத்திலிருந்து பிற மாநிலங்களோடும் தொடர்பு கொள்வதற்கு ஏற்கனவே இருந்த நிலையைப் போலவே தொடர்ந்து ஆங்கிலமும்தான் இருந்து வரவேண்டுமென்று நம் முதல் அமைச்சர் அவர்கள் வற்புறுத்தினார்களா? அந்த வற்புறுத்தலுக்கு அவர்கள் இசைந்திருக்கிறார்களா? முடிவு என்ன? என்று அறிய விரும்புகிறேன்.

**கனம் திரு. எம். பக்தவத்சலம் :** இதுபற்றி நேற்றே விளக்கியிருக்கிறேன். ஒரு மாநிலத்திற்கு ஒரு மாநிலம் தொடர்பு கொள்வதில் இந்தி பேசாத மாநிலத்தோடு அல்லது இந்தி பேசுகிற மாநிலத்தோடு எதனுடன் தொடர்பு கொள்வதாக இருந்தாலும் சரி, மத்திய அரசாங்கத்தோடு தொடர்பு கொள்வது என்றாலும் ஆங்கித்திலேயே இருக்க வேண்டும் என்பது அல்ல. இந்தியில் அவர்கள் எழுதலாம். ஆங்கிலமும் கட்டாயம் இருக்கவேண்டும். உத்திரப் பிரதேசத்திலிருந்து மத்திய அரசாங்கத்திற்கு எழுதுவதாக இருந்தால் ஆங்கிலமும் கூட இருக்க வேண்டும். ராஜஸ்தானி



1st April 1965]

விருந்து தமிழ் நாட்டு ஆட்சிக்கு எழுதுவதாக இருந்தால் ஆங்கிலமும் கூட இருக்க வேண்டும். இந்தி வைத்துக் கொண்டாலும் சரி, வைக்காவிட்டாலும் சரி அதுபற்றி கவலையில்லை. ஆங்கிலமும் இருக்கவேண்டும் என்பதுதான் நான் வற்புறுத்தியது.

திரு. இரா. நெடுஞ்செழியன் : அவைத் தலைவர் அவர்களே, முதல் அமைச்சர்கள் மகாநாட்டில் எடுத்த முடிவுகளையொட்டி இந்திய அரசினர் நடவடிக்கைகள் எடுப்பதாகக் கூறப்பட்டது. என்ன நடவடிக்கைகள் எடுக்க இருக்கிறார்கள்? அதுபற்றி அறிக்கையும் விளக்கமும் இந்த அரசினருக்கு வந்ததா?

கனம் திரு. எம். பக்தவத்சலம் : எம்மாதிரி மசோதா தயாரிப்பது என்பதுதான் இப்போது கவனிக்கப்பட்டு வருகிறது.

திரு. கே.ஆர். ஆர்.எம். கரியமாணிக்கம் அம்பலம் : ஒரு மாநிலம் ஒப்புக் கொள்ளாத வரையில் இந்தி திணிக்கப்பட மாட்டாது என்று சொல்கிறார்கள். மாநிலம் என்றால் சட்டசபையா அல்லது பொது மக்கள் ஒப்புக் கொள்ளும் வரையிலா?

கனம் திரு. எம். பக்தவத்சலம் : மாநிலத்தில் சட்டசபைதான் பிரதிநிதித்துவம் வாய்ந்த ஸ்தாபனமாக இருக்கிறது. ஆகவே மாநிலத்தில் ஒப்புக் கொள்கிறார்களா இல்லையா என்பதைத் தெரிந்து கொள்வது என்றால் மக்களால் தேர்ந்தெடுக்கப்பட்ட சட்டமன்றத்தின் கருத்தையொட்டித் தெரிந்து கொள்ளலாம் என்று நான் கூறியிருக்கிறேன்.

திரு. கே. ஏ. மதியழகன் : மக்கள் தொகை அடிப்படையில் ஒவ்வொரு மாநிலத்திற்கும் கோட்டா முறையிலே உத்தியோகங்கள் ஒதுக்கப்பட வேண்டும் என்பதைப் பற்றியும், தமிழ், யூனியன் பப்ளிக் சர்வீஸ் கமிஷனில் ஒரு மொழியாக்கப்பட வேண்டும் என்பதைப் பற்றியும் முதல் அமைச்சர் அவர்கள் என்ன கருத்துத் தெரிவித்தார்கள்?

கனம் திரு. எம். பக்தவத்சலம் : அகில இந்திய சர்வீசில் கோட்டா முறை இருக்கவேண்டும் என்று ஒரு கருத்து உள்ளது. தமிழ் மட்டுமல்ல, 14 மொழிகளும் பயிற்சி மொழிகளாக இருக்க வேண்டும் என்பது மற்றொரு கருத்து. 14 மொழிகள் இருக்க வேண்டும் என்பது பொதுவாகத் தெரிவிக்கப்பட்டது. இதையெல்லாம் பரிசீலனை செய்கிறோம். எவ்வளவு தூரம் சாத்தியப்படும் என்பதைப் பரிசீலனை செய்துதான் முடிவு செய்ய வேண்டும் என்று மத்திய அரசினர் கூறினார்கள். ஆகவே தனித்தனியாக இதில் ஒன்றும் கருத்துத் தெரிவிக்கவில்லை. பொதுவாக இந்தக் கருத்து தெரிவிக்கப்பட்டது. இதைப் பரிசீலனை செய்கிறோம் என்று சொல்லியிருக்கிறார்கள்.

9-00  
a.m.

திரு. இராம. அரங்கண்ணல் : சார், டில்லியில் முதலமைச்சர் மகாநாடு நடப்பதற்கு முன்பு, இந்தி பேசாத மக்கள் இருக்கின்ற ஈழியங்களிலுள்ள முதலமைச்சர்களை நமது முதலமைச்சர் அவர்கள் சந்தித்துப் பேசினார்களா? இதைப்பற்றி அவர்களிடம் என்ன சொன்னார்கள்?

[1st April 1965]

கனம் திரு. எம். பக்தவத்சலம் : என்னுடைய கருத்துக்களை அஸ்ஸாம், ஆந்திரா, மைசூர் போன்ற ராஜ்யங்களின் முதலமைச்சர்களிடம் தெரிவித்தேன்.

திரு. கோ. சி. மணி : தலைவர் அவர்களே, ஆங்கிலம் இருக்க வேண்டும் என்று ஒரு மாநிலம் விரும்பினாலும் அதுவரைக்கும் ஆங்கிலம் தொடர்ந்து இருக்கும் என்பதை வலியுறுத்தப்போவதாக நமது முதலமைச்சர் அவர்கள் சொன்னார்கள். அவ்வாறு வற்புறுத்தினார்களா, அதை மற்ற முதலமைச்சர்கள் எல்லோருமே ஏற்றுக் கொண்டார்களா?

கனம் திரு. எம். பக்தவத்சலம் : இது சம்பந்தமாக எவ்வாறு மசோதா தயாரிக்கப் போகிறார்கள் என்பதைப் பார்த்துத்தான் முடிவு செய்ய முடியும். மசோதா தயாரிக்கும்போது நாங்களும் பார்க்க வேண்டும் என்று சொல்லியிருக்கிறோம். என்னுடைய கருத்தையும் அங்கு தெரிவித்தேன். பலர் அதை அங்கீகரித்தார்கள்.

திரு. மீ. கலியாணசுந்தரம் : கோட்டா முறையைப் பற்றிய விவரங்களைச் சொல்லாவிட்டாலும், கோட்டா முறையை நமது முதலமைச்சர் அவர்கள் ஆதரிக்கிறார்கள் என்பதைப் பத்திரிகை மூலமாக அறிந்தேன். அப்படியானால் கோட்டா முறை எப்படியிருக்க வேண்டும் என்று நமது முதலமைச்சர் அவர்கள் விரும்புகிறார்கள் என்பதை அறியலாமா?

கனம் திரு. எம். பக்தவத்சலம் : ஆங்கிலத்தோடு இந்தியும் பயிற்சி மொழியாக இருக்கிறது. அப்படி வரும்போது, பரீட்சைகளில் மாடரேஷன் முறை இருக்க வேண்டும், தேவைப்பட்டால் கோட்டா முறையும் இருக்கலாம். குறைந்தபட்சம் இத்தனை நம்பர்கள் இருக்கவேண்டும் என்று தனியாகக் கேட்கலாம். முக்கியமாக பாரபட்சமற்ற முறையில் தாராதம்மிய மற்ற முறையில் பரீட்சைகள் இருக்க வேண்டும். இது சம்பந்தமாக எப்படி வைக்கப் போகின்றார்கள், என்னென்ன விதத்தில் பாதுகாப்புக் கொடுக்கப் போகிறார்கள் என்பதை யெல்லாம் பார்க்க வேண்டியிருக்கிறது. ஒவ்வொன்றாக எடுத்து கோட்டா முறை எப்படியிருக்கவேண்டும் என்கிற விவரங்களில் இப்போது புக விரும்பவில்லை. பொதுவாக மத்திய அரசாங்கம் இந்தப் பிரச்சனைகளை எல்லாம் பரிசீலிக்கலாம் என்று சொல்லியிருக்கிறார்கள். அதனுடைய விவரங்கள் தெரிந்தால் விவரங்களில் புக முடியும்.

திரு. எஸ். ஜே. ராமசாமி : தலைவர் அவர்களே, ஒரு நாளைக்கு மும்மொழித் திட்டம் என்றும், இன்னொரு நாளைக்கு இருமொழித் திட்டம் என்றும், இன்னொரு நாளைக்குப் பார்க்கப் போனால் ஆங்கிலமே தொடர்ந்து இருக்கவேண்டும் என்றுள்ள திட்டத்தையும் இந்தச் சர்க்கார் சொல்லிக்கொண்டிருப்பதாகச் செய்திகள் வருகின்றன. ஆகவே இந்தச் சர்க்காரினுடைய திட்டவட்டமான கொள்கை என்ன என்பதை விளக்கமுடியுமா?



1st April 1965]

**கனம் திரு. எம். பக்தவத்சலம் :** நான் ஒன்று, மணி ஒன்று என்று கொள்கையை மாற்றிக் கொண்டிருப்பவர்கள் நாங்கள் அல்ல. நேற்றே நான் கூறினேன். அரசாங்கத்தின் கொள்கை என்ன என்பதைப்பற்றி விளக்கியிருக்கிறேன். மும்மொழிக் கொள்கை எதையொட்டியது. இருமொழிக் கொள்கை எதை யொட்டியது. ஆங்கிலம் எந்த நிலையில் இருக்க வேண்டும் என்பதைப் பற்றி எல்லாம் நேற்றுக்கூட நான் சொல்லியிருக்கிறேன்.

**திரு. கே. ஏ. மதியழகன் :** முதலமைச்சர்கள் மகாநாடு கூடுவதற்குக் கொஞ்ச நேரத்திற்கு முன்பாக நடந்த காங்கிரஸ் வொர்கிங் கமிட்டியில் வட்டார மொழிகளைப் பரப்புவதில் மத்திய அரசாங்கம் கடந்த 15 ஆண்டுகளாகப் போதிய கவனம் செலுத்தவில்லை என்கிற குற்றச்சாட்டைப் பலர் சொல்லியிருக்கிறார்கள். இதைப் பற்றி முதலமைச்சர்கள் மகாநாட்டில் பரிசீலிக்கப் பட்டதா?

**கனம் திரு. எம். பக்தவத்சலம் :** காங்கிரஸ் கமிட்டியில் குற்றஞ் சாட்டியதைப்பற்றி யெல்லாம் கனம் அங்கத்தினர் அவர்கள் படித்துத் தெரிந்திருப்பார்கள். எனக்கு அதைப்பற்றி ஞாபகமில்லை. காங்கிரஸ் கமிட்டியில் பொதுவாக தேசிய மொழிகளை எல்லாம் வளர்ப்பதில் கவனம் செலுத்த வேண்டும் என்று சொன்னார்கள். மத்திய அரசாங்கம் தொடர்ந்து கவனம் செலுத்தி வருகிறது என்பதும் எடுத்துச் சொல்லப்பட்டது. இப்போது மட்டுமல்ல, ஓராண்டுக்கு முன்பே கூடிய மகாநாட்டில், இந்திமட்டுமல்ல, மற்ற மாநில மொழிகளை எல்லாம் வளர்ப்பதற்குக் கவனம் செலுத்த வேண்டும். அதற்காக அதிகமாகப் பணம் செலவு செய்ய வேண்டும் என்று சொல்லப்பட்டது மத்திய அரசாங்கமும் அதில் கவனம் செலுத்துவதாகக் குறிப்பிட்டார்கள்.

**திரு. என். பி. எம். சின்னையா கவுண்டர் :** இந்தி பேசாத மாநிலங்களில் மும்மொழித் திட்டத்தின் அடிப்படையில், 14 மொழிகளில் ஒன்றைப் படித்துக் கொள்ள வேண்டும் என்று இருக்கிறது. அந்த முறையில் வடக்கேயுள்ளவர்கள் தென்னாட்டைச் சேர்ந்த மொழிகளுள் ஒன்றைப் படிக்கவேண்டும் என்று நமது சர்க்கார் சிபாரிசு செய்யுமா?

**கனம் திரு. எம். பக்தவத்சலம் :** முதலமைச்சர் மகாநாட்டில் வடநாட்டில், முக்கியமாக இந்தி பேசும் மாநிலங்களிலுள்ளவர்கள் வேறு ஒரு மொழியை, நவீன மொழியை கற்றுக்கொள்ள வேண்டும் என்றிருக்கிறது. அதில் முக்கியமாக (preferably) குறிப்பாகத் தென்னாட்டு மொழிகளில் ஒன்றைக் கற்றுக்கொள்ள வேண்டும் என்று சிபார்சு செய்யப்பட்டிருக்கிறது.

**திரு. செ. மாதவன் :** தலைவர் அவர்களே, நிரந்தரமான இரு மொழிக் கொள்கை (permanent bilingualism) என்று முதலமைச்சர் அவர்கள் கூறுகிற கருத்தை முதலமைச்சர்கள் மகாநாடு பரிசீலித்ததா? அதன் மீது என்ன முடிவு எடுக்கப்பட்டது?

**கனம் திரு. எம். பக்தவத்சலம் :** நான் நிரந்தரமான இரு மொழிக் கொள்கை இருக்கவேண்டும் என்று முன்பு கூறினேன்.

[1st April 1965]

ஆனால் நேற்றுக்கூட ஒரு உறுப்பினர் பாராட்டினார்கள், ராஜிநாமா செய்த அமைச்சர்களே அது வேண்டியதில்லை என்று சொல்லியிருக்கிறார்கள். இந்தி பேசாத மக்கள் விரும்புகிற வரையில் ஆங்கிலம் இருந்தால் போதும் என்று சொல்லியிருக்கிறார்கள். இதற்காக அரசியல் சட்டத்தைத் திருத்த வேண்டிய தேவையில்லை. ஆட்சிமொழிச் சட்டத்தைத் திருத்தினால் போதும் என்றும் தெரிவிக்கப்பட்டது. ஆகவே இது பற்றி மேலும் சர்ச்சையை வளர்க்காமல் இந்தக் கொள்கையை நான் ஏற்றுக் கொண்டேன்.

**புலவர் கா. கோவிந்தன் :** தலைவர் அவர்களே, இந்தியை அண்ணா அவர்கள் ஏற்றுக்கொண்டார்களா இல்லையா என்பதல்ல பேச்சு. இந்தியைத் தாய்மொழியாகக் கொண்டவர்களுக்கு மற்ற மொழிகள் வேற்றுமொழிகள், அதேபோன்று தமிழைத் தாய்மொழியாகக் கொண்டவர்களுக்கு இந்தி போன்ற மொழிகள் வேற்றுமொழிகள். அவ்விதம் இருக்கும்போது, இந்தியை ஆட்சிமொழியாக ஆக்குவதால், இந்தியைத் தாய்மொழியாகக் கொண்டவர்களுக்கு இந்திய அரசினர் சலுகை காட்டுவதாக அமையும். இந்தி தாய்மொழியாக இல்லாதவர்களுக்கு அம்மாதிரியான சலுகை மறுப்பதாகவும் அமையும். அந்த நிலையில் இந்தி எப்படி சமநிலையாகக் கொள்ளப்படும்? எப்படி அதைச் சம மொழியாக ஏற்றுக் கொள்வது என்பதைத்தான் நான் கேட்டேன். இதற்கு அமைச்சர் அவர்கள் தெளிவான பதிலைத் தருமாறு வேண்டுகிறேன்.

**கனம் திரு. எம். பக்தவத்சலம் :** இதற்கு நான் முன்பு சொல்லியிருப்பதைவிடத் தெளிவான பதிலைச் சொல்ல முடியாது. இது கொள்கையில் இருக்கின்ற அடிப்படையான வேறுபாடு. கனம் அங்கத்தினர் அவர்கள் அந்த அபிப்பிராயத்தை வைத்துக் கொண்டிருக்கலாம். இந்தி இந்தியாவின் ஆட்சிமொழியாக இருக்கவேண்டும் என்று அரசியல் சட்டத்தில் சொல்லப்பட்டிருக்கிறது. இந்த நாடு ஒன்று, நாட்டின் பாதுகாப்பு என்பது ஒன்று, நாட்டின் ஒருமைப்பாடு இவைகளை வளர்ப்பதில் நாம் அக்கறை கொண்டிருக்கிறோம். அரசியல் சட்டத்தில் இந்தியை நாம் ஏற்றுக் கொண்டிருக்கிறோம். அதன் அடிப்படையில் நடக்கிற இந்த அரசாங்கம், எந்தக் கட்சி அரசாங்கத்தைச் சேர்ந்த கட்சியாக இருக்கிறதோ அந்தக் கட்சியும் இதை ஏற்றுக்கொண்டிருக்கிறது.

#### *Arrest of students during anti-Hindi agitation*

\* 401 Q.—SRI S. J. RAMASWAMI :  
SRI R. JEEVARATHNAM :  
SRI A. KUNJAN NADAR :  
SRI K. CHEEMAICHAMY : }

Will the Hon. the

Chief Minister be pleased to state—

(a) whether students of various Colleges were arrested in connection with the anti-Hindi agitation during the last week of January 1965;

(b) if so, the number arrested in the City and other districts:  
and

(c) the reasons for the same?